

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 179

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 4. August 1969  
Berne, lundi 4 août 1969

1801

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 179

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 179 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

- Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.  
Hydro-Line AG, in Liquidation, 8590 Romanshorn.  
Sirius AG, Zürich.  
Ibec SA, Genève.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 239042-239085.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.  
Mitteilungen - Communications - Comunicazioni  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.  
France: Contrôle des changes. Opérations de courtage international.  
Sudan: Einfuhrzölle. – Soudan: Droits d'importation.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 456).

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

##### Avis

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Montag, den 11. August 1969, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le lundi 11 août 1969.

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Vaud, Valais.

##### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

24. Juli 1969.  
Rechenzentrum AG, Bern, in Bern, Durchführung von Aufträgen auf allen Gebieten der automatischen Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1967, S. 3931). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Juni 1969 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 250 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Franken 100 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die alle durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberriert sind. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und 3000 Namenaktien zu Fr. 100.

24. Juli 1969. Blocks, Schreibbücher, Buchdruckerei.  
Baur & Co., in Wabern, Gemeinde Königz, Kollektivgesellschaft, Fabrik für Blocks, Formulare, Schreibbücher und Buchdruckerei (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1961, S. 630). Rolf Baur ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu als unbeschränkt haftender Gesellschafter ist in die Firma eingetreten Bernhard Baur, von Bern, in Wabern, Gemeinde Königz.

24. Juli 1969.  
Buchversand Paul Freitag, in Bern, Versand von Büchern und Zeitschriften (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1968, S. 2071). Neues Geschäftsdomizil: Untermattweg 30b.

24. Juli 1969.  
Chemiserie Moderne SA, in Bern, Handel mit Textilien aller Art, insbesondere mit Herrenwäsche (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2444). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Juli 1969 wurde die Firma geändert in Chemiserie Classique et Moderne SA. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

24. Juli 1969. Sanitäre Installationen usw.  
P. Heiniger & Co., in Bern, Betrieb eines Sanitärinstallationsgeschäftes usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1963, S. 3187). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Belp (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1707) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Biel

23. Juli 1969. Spedition usw.  
Goth & Co. AG, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1968, S. 2014), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen als Mitglieder des Verwaltungsrates führen neu: Dr. Franz Galliker, von Basel, in Binningen BL., und Peter Rychen, von Frutigen BE, in Morbio TI, dieser auch als Vizedirektor. Der Präsident des Verwaltungsrates, Hans Rychen, wohnt nun in Dornach SO, der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Peter Goth, nun in Bottmingen.

24. Juli 1969.  
«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2686), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Walter Kühnlein ist infolge Todes erloschen. Ebenfalls ist die Unterschrift der Direktoren Max Doleschal und Ernst Feldmann erloschen. Gaspard-M. Fluri (bisher stellvertretender Generaldirektor) wurde zum Generaldirektor, Maurice Pichon (bisher Vizedirektor) zum Direktor und Fred Portmann, dessen Prokura somit erloschen ist, zum Vizedirektor ernannt. Diese drei Mitglieder der Generaldirektion zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Ulrich Zellweger von Trogen AG, in Lausanne, wurde zum Vizedirektor und Bruno Hoffmann, von Laupersdorf SO, in Lausanne, zum Prokuristen ernannt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Juli 1969. Messerschmiede, Waffen.  
W. Iseli, in Biel, Messerschmiede und Detailverkauf von Waffen und Munition (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1954, S. 375). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers, gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Wwe Iseli» in Biel übernommen.

24. Juli 1969. Messerschmiede, Waffen.  
Wwe Iseli, in Biel, Inhaberin der Firma ist Witwe Marie Iseli geb. Schneider, von Walkringen BE, in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «W. Iseli» in Biel. Die Firma erteilt Einzelprokura an Hans Iseli, von Walkringen BE, in Biel, Messerschmiede und Detailverkauf von Waffen und Munition, Rosiusstrasse 24.

##### Bureau Büren an der Aare

21. Juli 1969. Uhren.  
Créhor AG (Créhor SA) (Créhor Limited), bisher in Biel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1968, S. 2490). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juni 1969 wurde der Sitz nach Büren a. A. verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, die Herstellung, den Verkauf von sowie den Handel mit Penduletten, Weckern und andern Artikeln der Uhrenbranche. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Januar 1964 und wurden am 8. Dezember 1965 und am 17. Juni 1969 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberriert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Gilbert W. Vatter, Bürger der USA, in New York (USA) ist Präsident; Jean-Pierre Lachat, von La Schulte, in Leubringen, Delegierter; Henry Huguenin, von Le Locle, in Biel, Samuel J. Kaufmann, Bürger der USA, in New York (USA), und Robert Kocher, von und in Büren a. A., sind Mitglieder. Gilbert W. Vatter, Jean-Pierre Lachat und Henry Huguenin führen Einzelunterschrift. Peter Reinhardt, von Wyssachen, in Biel, wurde zum Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Er ist jedoch nicht Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 18.

23. Juli 1969.  
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung (Agentur) in Lengnau bei Biel (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1969, S. 731), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokura von Eugen Martinelli ist erloschen. Rudolf Kammer wohnt nun in Nidau.

##### Bureau Burgdorf

22. Juli 1969. Tapeziererei.  
Herm. Affolter, in Burgdorf, Tapezierer-Dekorateur und Möbelhandel (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1951, S. 1562). Das Geschäftslokal wurde an die Oberburgstrasse 17 verlegt.

23. Juli 1969. Papeterie.  
Frau B. Inäbnit, in Hasle bei Burgdorf, Papeterie, Buchhandlung (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1965, S. 414). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

24. Juli 1969. Molkerei.  
Hans Liechi, in Burgdorf, Molkereiprodukte (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1960, S. 3326). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Juli 1969.  
«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Burgdorf, mit Hauptsitz in Lausanne (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2608). Walter Kühnlein ist aus dem Verwaltungsrat infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschriften der Direktoren Dr. Max Doleschal und Ernst Feldmann sind erloschen. Der bisherige Adjunkt des Generaldirektors Gaspard Fluri wurde zum Generaldirektor, der bisherige Vizedirektor Maurice Pichon wurde zum stellvertretenden Direktor und der bisherige Prokurist Fred Portmann wurde zum Vizedirektor ernannt; die drei Mitglieder der Generaldirektion zeichnen auch in ihrer neuen Funktion weiterhin kollektiv zu zweien. Ulrich Zellweger, von Trogen AR, in Lausanne, wurde zum Vizedirektor, Bruno Hoffmann, von Laupersdorf SO, in Lausanne, zum Kollektivprokuristen ernannt; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau de Courtelary

23 juillet 1969. Tissus, etc.  
Wolfender & Cie, à Saint-Imier, commerce de nouveautés, tissus en tous genres, confections et trousseaux, société en commandite

(FOSC du 9. 7. 1964, N° 156, p. 2111). Les associés commanditaires Eva Augsburg-Wolfender, Lucie Wolfender et Alice Luthert-Wolfender se sont retirés de la société; leurs mandats de chacune de fr. 14 000 sont éteints. Dina-Mirita Wolfender-Zaniboni est entrée dans la société comme associée commanditaire pour une commandite de fr. 5000. Ses pouvoirs en tant que fondé de procuration sont éteints. Françoise Fabbri, de Travers, à Saint-Imier, a été nommée fondée de procuration, avec signature individuelle.

##### Bureau de Delémont

23 juillet 1969.  
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Delémont (FOSC du 16. 12. 1968, N° 295, p. 2718), avec siège principal à Lausanne. Walter Kühnlein, administrateur, est décédé; Max Doleschal et Ernst Feldmann sont radiés comme directeurs; leurs pouvoirs sont éteints. Gaspard-M. Fluri (jusqu'ici directeur général adjoint) est nommé directeur général; Maurice Pichon (jusqu'ici vice-directeur) est nommé directeur; ils ont toujours la signature collective à deux. Fred Portmann est nommé vice-directeur; sa procuration est radiée. Fred Portmann, de même que Ulrich Zellweger, de Trogen AR, à Lausanne, nommé vice-directeur, et Bruno Hoffmann, de Laupersdorf SO, à Lausanne, nommé fondé de procuration, signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

22. Juli 1969. Tuchwaren.  
Sänger & Co., in Langnau i. E., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1969, S. 262). Tuchwaren en gros und en détail, Fabrikation von Käsetüchern, Leinengeweben, Handweberei. Die Einzelprokura von Arthur Langenegger, in Rüegsauchachen, ist erloschen.

22. Juli 1969. Käse.  
Lemann & Cie, in Langnau i. E., Käseexport, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 9. 1. 1964). Der Gesellschafter Georg Lemann, von und in Langnau i. E., tritt aus der Gesellschaft aus; seine Unterschrift erlischt somit. Die Firma erteilt Einzelprokura an Rudolf Schilt, von Schangnau, in Langnau i. E.

22. Juli 1969. Schachtelkäse.  
Roethlisberger & Sohn A.G. (Roethlisberger & Fils S.A.) (Roethlisberger & Figlio S.A.) (Roethlisberger & Son Ltd) (Roethlisberger & Hijo S.A.), in Langnau i. E., Schachtelkäsefabrik (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1966, S. 86). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Juni 1969 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in Tiger Käse A.G. (Fromage Tigre S.A.) (Formaggio Tigre S.A.) (Tiger Cheese Ltd.). Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

##### Bureau de Mouflet

23 juillet 1969. Menuiserie.  
Dény Voutat, à Court, menuiserie, charpenterie (FOSC du 8. 2. 1963, N° 32, p. 398). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau Saanen

23. Juli 1969.  
Pinehurst Société Immobilière A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1963, S. 2590). Else Simper geb. Schulz, Präsidentin; Anneliese Kottmann geb. Simper und Eva Kurz geb. Simper sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus: Sylvia Scherz geb. Bezzola, Präsidentin, Ernst Scherz, Sekretär, und Ernst Andrea Scherz, Kassier, alle von Reichenbach im Kandental, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Die Präsidentin und der Sekretär führen Einzelunterschrift. Der Kassier zeichnet mit der Präsidentin oder dem Sekretär kollektiv zu zweien. Das Domizil bei Fred Grünigen und das Bureau der Verwaltung bei Else Simper sind erloschen. Neues Domizil: bei Frau Sylvia Scherz geb. Bezzola, Palacéhotel, Gstaad, Gemeinde Saanen.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

23. Juli 1969. Sportartikel usw.  
Cidas SA, in Kriens. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation, Import und Export von und den Handel mit Sportartikeln und verwandten Produkten auf eigene und fremde Rechnung. Durchführung aller einschlägigen kommerziellen und finanziellen Transaktionen, Übernahme von Vertretungen, Tätigkeit von Patent- und Lizenzgeschäften, Beteiligungen, Erwerb, Erstellung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident ist M. Georges Salomon, französischer Staatsangehöriger, in Anney (Frankreich); Mitglieder sind Madeleine Dumas, von und in Genf, und Dr. Max Stocker, von und in Luzern. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Arsenalstrasse 24 (eigenes Büro).

23. Juli 1969. Färberei.  
G. Schneider, in Horw, Kleiderfärberei usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1963, S. 3). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers und Überganges der Aktiven und Passiven an die Firma «Schneider AG Horw», in Horw, erloschen.

23. Juli 1969. Chemische Reinigungen, Färberei.  
Schneider AG Horw, in Horw. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung des Betriebes der bisherigen Einzelfirma «G. Schneider», in Horw, für chemische Reinigung, Kleiderfärberei, Polstermöbel- und Teppichreinigung, Dekaturanstalt und Wäscherei. Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachinlagevertrag vom 27. Juni 1969 und Bilanz und Inventar per







Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

239042. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1969, 18 Uhr.  
«Brunts» Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Import, Export, Vertrieb, Versand und Grosshandel mit Waren aller Art, Hauptstrasse 105, Greste (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Empfängnisverhütende Mittel, hygienische Gummiwaren mit spermicider oder oberflächen-anästhetischer Beschichtung, Präservatifs. (Int. Kl. 5, 10)

**RITEX**

239043. Date de dépôt: 9 mai 1969, 16 h.  
Larsson Trade AB, Box 228, S-681 02 Kristinehamn 2 (Suède).  
Fabrication et commerce.

Embarcations, en particulier bateaux à voiles, pièces et accessoires pour ces embarcations. (Cl. int. 12)

**SINGOALLA**

239044. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1969, 17 Uhr.  
Storno A/S, Ved Amagerbanen 21, Kopenhagen (Dänemark).  
Fabrikation und Handel.

Ortsfeste, bewegliche und tragbare Funkgeräte, insbesondere zur Verwendung im VHF- und UHF-Frequenzbereich. (Int. Kl. 9)

**STORNOPHONE**

239045. Date de dépôt: 12 mai 1969, 18 h.  
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, Zoug. – Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**MAFYLON**

239046. Date de dépôt: 12 mai 1969, 18 h.  
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, Zoug. – Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**NAPALTAN**

239047. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 20 Uhr.  
Fredk. Mountford (Birmingham) Limited, Abberley Street, Smethwick (Warley, Worcester, Grossbritannien).  
Fabrikation und Handel.

Muttern, Bolzen, Schrauben, Niete, Sicherungsstifte, Unterlags- und Dichtungsscheiben, Nägel, Schraubenverkleidungen, Stiftschrauben und Klammern. (Int. Kl. 6, 17)

**MOUNTFORD**

239048. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 16 Uhr.  
Oleag AG, Dufourstrasse 145, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Strassenbeläge und auf Depot aufbereitetes bituminöses Kaltmischgut. (Int. Kl. 19)

**FLEX**

239049. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 11 Uhr.  
Zwicky & Co., im Neugut, Walsellen (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Garne und Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Faser. (Int. Kl. 23)

**BERCEAU**

239050. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 18 Uhr.  
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Ryburg, Möhlin (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art, Schuhbestandteile, Schuhpflegemittel, Strümpfe und Socken, Schuhsohlen aus Kautschuk und kautschukähnlichem Material. (Int. Kl. 3, 25)

**FLIPPER**

239051. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 11 Uhr.  
Karl Hofstetter «Hoka», Kaltbrunn (St. Gallen).  
Fabrikation und Handel.

Reinigungs- und Poliermittel. (Int. Kl. 3)

**HOKA**

239052. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 17 Uhr.  
Aerosmith Tools, Inc., 421 East Willow Avenue, Visalia (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Handwerkzeuge sowie pneumatische Schlag- und Triebwerkzeuge. (Int. Kl. 7, 8)

**AEROSMITH**

239053. Hinterlegungsdatum: 23. April 1969, 18 Uhr.  
Matter AG, Wuhstrasse 16, Sissach (Basel-Landschaft).  
Fabrikation.

Geschirrabwaschtücher, Handtücher, Geschirrspültücher und Staublappen. (Int. Kl. 21, 24)

**SUPER-TEX**

239054. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wolhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130163. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1969 an.

Aktiv-Kohle enthaltende chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**NEOCARBON «GEWO»**

239055. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wolhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130774. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1969 an.

Chemisch-pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

**FATOSIN «GEWO»**

239056. Date de dépôt: 16 mai 1969, 18 h.  
Sadre Co. Ltd., Bazar, Seraye Bank, Téhéran (Iran).  
Fabrication et commerce.

Montres, horloges et autres instruments chronométriques et leurs accessoires. (Cl. int. 14)

**TULIP**

239057. Date de dépôt: 16 mai 1969, 18 h.  
Renold Limited, Renold House, Wythenshawe, Manchester (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Embrayages à cales, embrayages électro-magnétiques, hydrauliques et mécaniques, leurs parties et accessoires. (Cl. int. 7, 12)

**RENOLD**

239058. Date de dépôt: 16 mai 1969, 18 h.  
Patek Philippe S.A., 22, quai Général Guisan et 41, rue du Rhône, Genève. – Fabrication et commerce.

Articles d'horlogerie en or. (Cl. int. 14)

**BLUGOLD**

239059. Date de dépôt: 16 mai 1969, 18 h.  
Patek Philippe S.A., 22, quai Général Guisan et 41, rue du Rhône, Genève. – Fabrication et commerce.

Articles d'horlogerie en or. (Cl. int. 14)

**OR BLEU  
BLUE GOLD  
BLAU GOLD**

239060. Date de dépôt: 19 mai 1969, 18 h.  
Compagnie des montres Auréole, M. Choffat et Cie, 66, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel).  
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 129893. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mai 1969.

Produits d'horlogerie, montres, bijouterie et articles similaires. (Cl. int. 14)

**NATALIS**

239061. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1969, 20 Uhr.  
Kimberly-Clark Corporation, 130 North Commercial Street, Neenah (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel.

Damenbinden und -Tampons; Gürtel und Halter für solche Binden. (Int. Kl. 5)

**KOTIQUE**

239062. Date de dépôt: 19 mai 1969, 18 h.  
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, Creve Cœur (St. Louis, Missouri, USA). – Fabrication et commerce.

Produits chimiques à usage industriel et scientifique; résines artificielles et synthétiques, intermédiaires pour résines, matières plastiques, intermédiaires chimiques halogénés retardant l'inflammation. (Cl. int. 1, 17)

**TETRATHAL**

239063. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1969, 15 Uhr.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). – Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

**NORMALETS**

239064. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 16 Uhr.  
R.G. Barry Corporation, 78 East Chestnut Street, Columbus (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Haus- und Strassenschuhe. (Int. Kl. 25)

**DEARFOAMS**

239065. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.  
Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümieren, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwasmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

**LOPA**

239066. Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
Salbrenx-Lacour S.A., 17, chemin du Chêne, Renens (Vaud).  
Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

**ROSE DES SABLES**

239067. Date de dépôt: 20 mai 1969, 18 h.  
Rotaprint Limited, Rotaprint House, Honeypot Lane, Londres N.W. 9 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 129561. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1969.

Appareils à copier et à reproduire pour l'emploi dans les bureaux, machines à imprimer et leurs parties et accessoires. (Cl. int. 7, 16)

**ROTAFOUNT**

239068. Date de dépôt: 20 mai 1969, 18 h.  
Plant Protection Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 129484. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1969.

Produits chimiques à l'usage agricole et horticole; préparations pour la destruction de mauvaises herbes et de vermines, et des fongicides et insecticides. (Cl. int. 1, 5)

**MERGAMMA**

239069. Date de dépôt: 20 mai 1969, 11 h. Istituto biochimico I.B.S.A., Società Anonima, via al Ponte 5, Mas-sagno (Tessin); adresse pour la correspondance: Lugano 3. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128395. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1969.

Produit pharmaceutique contenant du calcium, de l'acide ascorbique et de la vitamine D. (Cl. int. 5)

## DECASCORBIN

239070. Date de dépôt: 20 mai 1969, 11 h. Istituto biochimico I.B.S.A., Società Anonima, via al Ponte 5, Mas-sagno (Tessin); adresse pour la correspondance: Lugano 3. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128394. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1969.

Produit pharmaceutique contenant du calcium et de l'acide ascorbi-que. (Cl. int. 5)

## CASCORBIN

239071. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 17 Uhr. Sorna Watch AG, Bielstrasse 77, Grenchen (Solothurn). Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## SORNA LEM

239072. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 18 Uhr. Chemetron Corporation, 840 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Apparate zum Bearbeiten von Fleisch. (Int. Kl. 7)

## ANCO

239073. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 18 Uhr. Hausamann Textil AG, St. Gallerstrasse 30, Winterthur (Zürich). Fabrikation und Handel.

Regenmantelstoffe. (Int. Kl. 24)

## OSA-LO

239074. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 18 Uhr. Hausamann Textil AG, St. Gallerstrasse 30, Winterthur (Zürich). Fabrikation und Handel.

Regenmantelstoffe. (Int. Kl. 24)

## OSA-QUA

239075. Date de dépôt: 12 mai 1969, 7 h. Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud). — Fabrication et commerce.

Tous métaux, alliages et produits chimiques pour le soudage, brasage, rechargement, revêtement et assemblage de matériaux, notamment alliages sous forme de baguettes, fils bandes, électrodes entrobées ou non et de poudres ou de pâtes, décapants, flux et produits chimiques pour faciliter le soudage et protéger la soudure sous forme liquide, gazeuse, pâteuse ou solide, poudres métalliques et plastiques pour applications au pistolet-chalumeau, soudeurs, pistolets, chalumeaux, appareils de soudage à l'arc électrique et au gaz, récipients distributeurs de poudres pour le soudage, rechargement, revêtement et assemblage de matériaux, dispositifs d'alimentation pour le soudage semi-automatique, appareils de contrôle et de démonstration de sou-dage et brasage. (Cl. int. 1, 3, 6, 8, 9)

## SOUDORAMA

239076. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1967, 17 Uhr. General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Ave-nue, Detroit (Michigan, USA). — Fabrikation.

Dieselmotoren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 7, 12)



239077. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 16 Uhr. R.G. Barry Corporation, 78 East Chestnut Street, Columbus (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Haus- und Strassenschuhe. (Int. Kl. 25)



239078. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1969, 16 Uhr. Morning Watch S.A., Frick (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Uhren aller Art schweizerischer Herkunft sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## swissMORN

239079. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1969, 11 Uhr. Langendorf Watch Co., Langendorf (Solothurn). — Fabrikation.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## VIKING

239080. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1969, 17 Uhr. Aktiebolaget Bröderna Kjellström, Industrivägen 17, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit einge-schränkter Warenangabe der Marke Nr. 128284. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1969 an.

Möbel, auch Kontormöbel, wie Stühle, Sofas, Betten, Kommoden, Schulbänke, Pulte, Schränke, Regale, Kleidergestelle, Kleiderhaken, Hut- und Schirmgestelle, Bürstenaufhänger, Spiegel, Schirme, Ta-blets, wie Servier- und Schüsseltablen, Etuis, Turngeräte und Sport-geräte, wie Skis, Ersatzspitzen, Skistöbe, Skibindungen, Teile von Skibindungen, Skischmiere, Pech, Asphalt, Teer, Holzkonservierungsmittel, Schlittschuhe, Sportembleme, Drucksachen, wie Etiketten und Schablonen, Kartons, Rucksäcke, Taschen, Sattlerarbeiten und andere Lederwaren, wie Reiseeffekten, Futterale, wie Kartenfutterale und Kompassfutterale, Portefeuilles, Felle, Häute, Leder- und Pelz-waren, Hüte und Mützen, Schuhe, Schuhanhänger, Handschuhe, Stoffhandschuhe, elektrische Beleuchtungsapparate, wie Taschen-lampen, Heiz-, Kühl-, Trocken- und Ventilationsapparate und -ge-räte, Bürsten, Kämmen, Rasierapparate, Rasierklingen, Crèmes und Oele für die Pflege der Haut, Necessaires, chemische Produkte für photographische Zwecke, Isoliermittel, Messerschmiedewaren, Hand-werkzeuge, Fischgeräte, Schlösser, Beschläge, Nadeln, Hufeisen Huf-nägel, Uhren und Uhrenteile, Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge so-wie deren Zubehör, Lederputz- und Lederkonservierungsmittel, Im-prägnieröl, Schuhwische, Seilerwaren, Tabakwaren, Regenschirme und Stöcke, Rettungs- und Feuerlöschapparate, -instrumente und -ge-räte, Messinstrumente, optische, geodätische, nautische und photo-graphische Apparate, Instrumente und Geräte, wie Vergrößerungs-gläser, Photoapparate, Ferngläser, Kompass, Theodolite, Peilappa-rate, Pantographen, Gradbögen, Lineale, Werkzeugmaschinen, Ma-schinen zur Verwendung bei der Herstellung von Instrumenten, ins-besondere von Messinstrumenten, Holzbearbeitungsmaschinen, sowie Bestandteile solcher Maschinen, Porzellan, Ton, Glas, Glimmer und Waren aus Porzellan, Ton und Glas, nämlich zur Verwendung im Haushalt und in Grossküchen, zu Koch- und Servierzwecken, sowie Schmuckgegenstände aus Porzellan, Ton und Glas, Musikinstrumente, Reisszeuge, Schreibfedern, Crayons, Schleifmittel, Spielzeuge, Schuss-waffen, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper, Munition, Linoleum, Reise-betten, Schlafsäcke, Matratzen, Zelte, Badeanzüge, Rundfunkappa-rate nebst Teilen und Zubehör, Motoren, Grammophone nebst Teil-en und Zubehör. (Ausgenommen sind Seide und Waren daraus). (Int. Kl. 1 bis 4, 6 bis 9, 11 bis 16, 18 bis 22, 25 bis 28, 34)



239081. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1969, 17 Uhr. General Motors-Holden's Proprietary Limited, 241, Salmon Street, Port Melbourne (Australien). — Fabrikation und Handel. — Erneue-rung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 129323. Fir-ma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Ja-nuar 1969 an.

Verbrennungsmotoren sowie deren Bestand- und Zubehörteile, ins-besondere zur Verwendung in Land-, Wasser- und Luftfahrzeugen, in landwirtschaftlichen Maschinen, Kraftanlagen, Pumpen sowie in Haushaltmaschinen, Motorfahrzeuge und Chassis sowie Bestand- und Zubehörteile von Motorfahrzeugen und Chassis. (Int. Kl. 7, 12)

## HOLDEN

239082. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1969, 20 Uhr. Safeguard Industries Incorporated, 1616 Walnut Street, Philadelphia (Pennsylvania, USA). — Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinemato-graphische, optische Apparate und Instrumente; elektrische Büro- und Buchhaltungsmaschinen und -apparate; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feu-erlöscher; Papier und Papierwaren, Pappe; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreib-waren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfs-artikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten, Drucktypen und Druckstöcke. (Int. Kl. 9, 16)



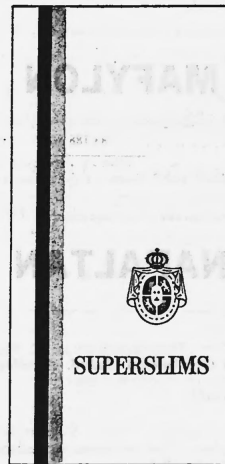
239083. Hinterlegungsdatum: 4. März 1969, 18 Uhr. Wasabröd Aktiebolag, Konsul Lundströms väg, Filipstad (Schweden). Fabrikation und Handel.

Lebensmittel, insbesondere Brot. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## WASA

239084. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 20 Uhr. Rothmans of Pall Mall Limited, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel und Zündhölzer. (Int. Kl. 34)



239085. Date de dépôt: 22 mai 1969, 18 h. Vitax S.A., 2, chemin des Trois Rois, Lausanne (Vaud). Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133358. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1969.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



Bank für Handel und Effekten, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1969

Aktiven		Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	16 613 215.80	Bankenkreditoren auf Sicht	69 616 144.55
Coupons	24 284.85	Bankenkreditoren auf Zeit	7 28 332.—
Bankendebitoren auf Sicht	75 388 155.71	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	48 585 386.40
Bankendebitoren auf Zeit	17 859 166.83	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	19 219 781.55
Wechsel	151 461.90	Einlagehefte	2 950 162.06
Reports	566 925.—	Kassaobligationen	863 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	571 886.94	Checks und kurzfristige Dispositionen	111 721.24
Kontokorr. nt-Debitoren mit Deckung	50 668 764.30	Tratten und Akzette	2 72 687.90
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 609 445.—		Sonstige Passiven	4 425 466.56
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 700 000.—	Aktienkapital	6 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 032 426.20	Gesetzliche Reserve	1 200 000.—
Sonstige Aktiven	1.—	Spezialreserve	2 100 000.—
		Gewinnvortrag	447 606.27
	165 576 288.53		165 576 288.53
Kautionen: Fr. 88 695.—		Kautionen Fr. 88 695.—	

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse  
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 31. Juli 1969  
Situation au 31 juillet 1969

Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	11 436 275 910.70	+ 282 450.—
Devisen - Devises	1 268 108 771.35	+ 205 590 959.12
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse	630 494 727.34	—
Wechsel - Effets de change Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse	10 000 000.—	+ 520 161 105.47
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	201 547 013.78	+ 134 668 602.55
Wertschriften - Titres deckungsfähige - pouvant servir de couverture	34 560 000.—	—
andere - autres	140 838 801.—	—
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse	62 764 621.87	+ 21 758 729.45
im Ausland - à l'étranger	18 657 487.27	- 1 461 910.60
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	83 188 560.18	+ 5 550 905.96
Zusammen - Total	15 737 435 893.49	
Passiven - Passif		
Eigene Gelder - Fonds propres	61 000 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation	11 367 195 705.—	+ 76 475 370.—
Tägliche fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie		
Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 765 846 846.43	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	535 140 105.39	+ 797 506 285.61
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	318 500 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	689 753 236.67	+ 12 004 286.34
Zusammen - Total	15 737 435 893.49	

Offizieller Diskontsatz seit 10. Juli 1967  
Taux officiel d'escompte depuis le 10 juillet 1967 3 %

Offizieller Lombardzinsfuß seit 10. Juli 1967  
Taux officiel pour avance depuis le 10 juillet 1967 3 1/2 %

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 1. April 1968  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  
depuis le 1<sup>er</sup> avril 1968 3 %

b) für übrige Pflichtlager seit 1. Oktober 1966  
pour autres stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1966 3 1/2 %

179. 4. 8. 69

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 2. August 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 2 août 1969

Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg. = Fr. 8.61 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen = Fr. 57.50
Deutschland/Allemagne	100 DM = Fr. 108.05
Frankreich/France	100 FF = Fr. 87.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 10.35
Italien/Italie	100 Lire = Fr. -68.85
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 85.70
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 119.15
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling = Fr. 16.76
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 83.75

France

Contrôle des changes. Opérations de courtage international.

La FOSC N° 2 du 4 janvier 1969 a publié, en extrait, le texte de la circulaire ministérielle du 17 décembre 1968 qui a informé les «intermédiaires agréés» (banques) des conditions dans lesquelles le financement des opérations de courtage international peut être assuré, sans autorisation préalable, par acquisition de devises sur le marché des changes.

Par la circulaire du 7 juillet 1969, insérée dans le «Journal officiel» du 9 du même mois, le ministre de l'économie et des finances a fait savoir aux «intermédiaires agréés» que les dispositions des paragraphes 1, 4 et 5 de la circulaire du 17 décembre 1968 ont été abrogées et remplacées par les suivantes:

« 1. Par opérations de courtage international, il faut entendre les seules opérations comportant, d'une part, achat à l'étranger d'un lot de marchandises déterminées, d'autre part, vente à l'étranger du même lot ou d'un lot équivalent acquis dans les mêmes conditions. En conséquence, les opérations sur marchandises effectuées dans le cadre de la présente circulaire ne pourront, en aucun cas, donner lieu à importation directe en France ou dans les pays dont l'institut d'émission est lié au Trésor français par un compte d'opérations.»

« 4. L'acquisition au comptant ou à terme des devises nécessaires au règlement d'un lot de marchandises faisant l'objet d'une opération de courtage international pourra être effectuée si les conditions suivantes sont remplies:

« a) Le produit en devises de la vente à l'étranger de ce lot de marchandises devra être cédé, simultanément, soit au comptant, soit à terme, sur le marché des changes;

« b) L'échéance de paiement fixée par le contrat de vente ne devra pas excéder de plus de cent quatre-vingts jours la date d'arrivée des marchandises au lieu de destination.

« Dans le cas où le paiement aurait lieu avant la date convenue pour le règlement de l'achat, les devises encaissées pourraient être conservées jusqu'à cette date à titre de couverture. Elle devront, dans ce cas, être logées chez l'intermédiaire agréé auprès duquel a été domicilié le dossier de l'opération de courtage.

« c) Les intermédiaires agréés devront se faire remettre, avant toute opération de vente de devises à terme, deux copies du contrat commercial (ou de la facture pro forma) concernant la vente des marchandises.

« d) L'achat des devises à terme devra prévoir comme échéance de levée une date qui ne soit pas antérieure de plus de quatre-vingt dix jours à la date prévue pour la livraison des devises simultanément vendus à terme.

« Les intermédiaires agréés ne pourront procéder à la levée du terme des devises achetées par le négociant qu'après remise par celui-ci de deux copies du contrat commercial (ou de la facture pro forma) concernant l'achat des marchandises.

« e) Le bénéfice réalisé à l'occasion d'une opération de courtage international, dans la mesure où il n'aura pas été utilisé à l'apurement d'un déficit antérieur - dûment justifié - devra être rapatrié dans le délai d'un mois. Le règlement d'un solde déficitaire de même que le remboursement d'emprunts contractés à l'étranger pour le financement d'opérations de courtage international ne pourront en aucun cas donner lieu à acquisition de devises sur le marché des changes.

« 5. Les intermédiaires agréés s'assureront, sous leur responsabilité, de la bonne fin de chacune des opérations effectuées par leur entremise et sous leur contrôle. Ils adresseront à la Banque de France, service des autorisations financières, et à la direction générale des douanes et droits indirects (service du contrôle des mouvements financiers,) à la fin de chaque trimestre civil et pour la première fois le 31 mars 1969, un compte rendu retraçant les modalités de chacune des opérations effectuées par leur entremise.

« Les transactions qui ne répondraient pas aux conditions énoncées précédemment devront faire l'objet d'une demande d'autorisation préalable adressée à la Banque de France (service des autorisations financières) qui en saisira, le cas échéant, la direction générale des douanes et droits indirects ou la direction du Trésor.

« Toutefois, dans le cas où la maison de courtage international qui veut effectuer la transaction n'est pas en mesure de justifier qu'elle a obtenu l'agrément de la direction générale des douanes et droits indirects, l'intermédiaire agréé devra présenter le dossier directement à la direction générale des douanes et droits indirects (bureau E. 5), 8, rue de la Tour-des-Dames, Paris (9<sup>e</sup>). »

179. 4. 8. 69

Sudan

Einfuhrzölle

Die sudanesischen Behörden haben kürzlich «The Finance Act 1969» veröffentlicht, auf Grund dessen die Einfuhrzölle auf verschiedenen Waren mit Wirkung ab 1. Juli 1969 erhöht wurden. Gleichzeitig wurde eine Anzahl Nomenklaturen des Zolltarifs abgeändert. Es betrifft dies u. a. folgende, die schweizerische Exportindustrie interessierende Waren:

Soudan

Droits d'importation

Les autorités soudanaises ont publié récemment «The Finance Act 1969» augmentant les droits d'importation pour certains produits et modifiant quelques nomenclatures du tarif douanier. Ces mesures, qui ont pris effet au 1<sup>er</sup> juillet 1969, affectent notamment les marchandises suivantes qui pourraient intéresser l'industrie suisse d'exportation.

Former Rate New Rate ad valorem

21.05 Soups and broths, in liquid, solid or powder form	70%	100%
58.10 Embroidery, in the piece, in strips or in motifs	100%	300%
84.12 Air conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air	100%	120%

51.04 The words specified in column 2 and the rates specified in columns 3 (a) and 3 (b) shall be deleted and the following words and rates substituted therefore:

Woven fabrics of man-made fibres continuous, including woven fabrics of monofil or strip of heading No. 51.01 or 51.02

A) of Artificial fibres:

1 - up to 100 m/ms per yard cif	50%
2 - more than 100 m/ms and up-to 150 m/ms per yard cif	90%
3 - more than 150 m/ms per yard cif	150%

B) of Synthetic fibres:

1 - up to 100 m/ms per yard cif	50%
2 - more than 100 m/ms and up-to 150 m/ms per yard cif	90%
3 - more than 150 m/ms per yard cif	150%

55.09 The words specified in column 2 and the rates specified in columns 3 (a) and 3 (b) shall be deleted and the following words and rates substituted therefore:

Other woven fabrics of cotton:

A) unbleached (grey)

	10%
--	-----

B) Other

1 - up to 100 m/ms per yard cif	15%
2 - more than 100 m/ms and up to 200 m/ms per yard cif	80%
3 - more than 200 m/ms per yard cif	150%

56.07 The words specified in column 2 and the rates specified in columns 3 (a) and 3 (b) shall be deleted and the following words and rates substituted therefore:

Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous) or waste:

A) of Artificial fibres:

1 - up to 150 m/ms per yard cif	50%
2 - more than 150 m/ms and up to 500 m/ms per yard cif	90%
3 - more than 500 m/ms per yard cif	150%

B) of Synthetic fibres:

1 - up to 150 m/ms per yard cif	50%
2 - more than 150 m/ms and up to 500 m/ms per yard cif	90%
3 - more than 500 m/ms per yard cif	150%

179. 4. 8. 69

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste 456 vom 1. August 1969 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Einzahlungen
371.747	* Bulgarien 371.747
109.051	Polen (ab 1. 8. 69) 109.601
17.905	nicht kommerzielle Zahlungen 17.995
71.932	* Rumänien 71.932
60.55	* Tschechoslowakei 60.92
36.969	Ungarn 37.523
14.561	nicht kommerzielle Zahlungen 14.591

\* für bestimmte nicht kommerzielle Zahlungen bestehen Spezialkurse  
179. 4. 8. 69

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12<sup>e</sup> édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Bern, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



## Skilifte und Bergbahnen Crap sogn Gion AG, Laax

### Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 23. August 1969, 15 Uhr, im Hotel Surselva, in Films  
Traktanden:

- 14-15 Uhr: Feststellung der gültigen Aktienstimmen, Kontrolle der Vollmachten, Feststellung der Präsenz.
1. Begrüssung durch den Präsidenten. Wahl des Protokollführers und der Stimmzähler.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Juli 1968.
3. Abnahme des 6. Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1968.
4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
5. Genehmigung Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die leitenden Organe.
7. Wahlen:
  - a) Präsident,
  - b) Verwaltungsratsmitglieder,
  - c) Kontrollstelle.
8. Orientierung über den Stand der Bauarbeiten Gipfel-Ueberbauung «Crap sogn Gion» (abgeändertes Projekt).
9. Umbau Skilifte:
  - a) Plaun-Crap sogn Gion,
  - b) Alp Dado-Crest la Siala
11. Allgemeines.

Anschliessend an die Generalversammlung zeigen wir Ihnen den Farbfilm über die Entstehung der Luftseilbahn «Mulania-Crap sogn Gion». Aktionäre, welche an der Generalversammlung nicht teilnehmen können, werden gebeten, sich durch einen anderen Aktionär vertreten zu lassen. Vollmachtsformulare können beim Sekretariat der Gesellschaft bezogen werden.

Namen-Aktionäre erhalten den Jahresbericht mit Jahresrechnung, Stimmenausweis mit Vollmachtsformulare sowie Aktionär-Freikarten per Post zugestellt. Inhaber-Aktionäre können den Jahresbericht mit Jahresrechnung, Stimmenausweis mit Vollmachtsformulare sowie Aktionär-Freikarten gegen Vorweisung der Titel oder einer Bankbestätigung über den Aktienbesitz vom 6.-23. August 1969, 12 Uhr, beim Sekretariat der Gesellschaft anfordern. Der Stimmenausweis gilt als Eintrittskarte. Vor der Generalversammlung, d. h. ab Samstag, den 23. August 1969, 12 Uhr, werden keine Stimmenausweise, respektiv Eintrittskarten mehr abgegeben.

Laax, den 4. August 1969 Für den Verwaltungsrat der Skilift und Bergbahnen Crap sogn Gion AG, Laax, der Präsident: W. Gurtner

## «AGRUNA»

### AG für Grundbesitz, Hergiswil NW

#### Einladung

#### zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 19. September 1969, 11 Uhr, im Hotel Friedheim, Hergiswil (NW)

#### Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes pro 1968/69 und Genehmigung der Jahresrechnung 1968/69.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes 1968/69.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Jahresbericht, Revisorenbericht und Jahresrechnung liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft sowie der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, und bei den Herren Lombard, Odier & Cie, Genf, auf. Bei diesen beiden Banken sind auch die Eintritts- und Stimmkarten zur Generalversammlung bis und mit 16. September 1969 erhältlich.

Hergiswil, 25. Juli 1969

Der Verwaltungsrat

## Compagnie Financière pour le Commerce SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

### l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 15 août 1969, à 11 heures, à la salle de conférences du 4<sup>e</sup> étage de la Banque de Dépôts, 94, rue du Rhône.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Présentation des comptes de l'exercice 1968.
- 3<sup>o</sup> Rapport de l'organe de contrôle.
- 4<sup>o</sup> Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1968.
- 5<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 6<sup>o</sup> Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de l'organe de contrôle pourront être consultés par Messieurs les actionnaires à la Banque de Dépôts, rue du Rhône 94, Genève, à partir de ce jour. Pour prendre part à l'assemblée, il est nécessaire de se munir d'une justification bancaire de la possession des actions.

Genève, le 20 juin 1969

Le conseil d'administration

## Produ AG, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 25. August 1969, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Kluserstrasse 37, Basel

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1968.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung von Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 50 000.— durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000.—.
8. Feststellung der Zeichnung der neuen Aktien.
9. Feststellung der Liberierung der neuen Aktien.
10. Statutenänderung.
11. Diverses.

Geschäftsbericht, Erfolgsrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Basel, den 31. Juli 1969

Der Verwaltungsrat

## Ville de Fribourg (Suisse)

### Emprunt 4% 1965 de Fr. 12 000 000.—

Rectification concernant l'avis de tirage du 28 avril 1969

Par suite d'une erreur (intersion de chiffres) le titre N° 3210 a été porté dans la liste des obligations non présentées, alors qu'il n'est pas encore sorti au tirage. Il doit être remplacé dans la liste en question par l'obligation N° 2310.

Fribourg, le 30 juillet 1969

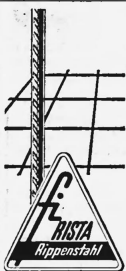
La Commission des Finances

An günstiger Verkehrs-  
lege als Lagerraum  
zu vermieten:

### geräumiges Bauernhaus

zirke 1000 m<sup>2</sup> Scheune,  
Stall und 5-Zimmer-  
Wohnung, Mehrjähriger  
Vertrag.

Simon Wyler,  
Alpenblickstrasse 5,  
8610 Uster,  
Tel. (051) 87 15 59.



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Wir sind ein dynamisches Unternehmen des Maschinen- und Apparatebaus mit zirka 130 Mitarbeitern und suchen einen tüchtigen, gutausgewiesenen

## Chefbuchhalter

Wir erwarten: gründliche Ausbildung in Finanz- und Betriebsbuchhaltung, Industriepaxis, Fähigkeit zur Leitung eines kleinen Mitarbeiterstabes.

Wir bieten: verantwortungsvolle, selbständige Stelle mit Unterschriftsberechtigung, zeitgemässe Entlohnung, moderne Sozialleistungen mit gut ausgebauter Pensionskasse.

Offerten erbitten wir an die Direktion

M. SCHAEERER AG, Maschinen- und Apparatefabrik, 3084 Wabern-Bern

## EFTA-Dokumentation

Vollständige Neuausgabe, 375 Seiten, Format A 5, gelocht zwecks Aufnahme in beliebigen Ordner.

Preis: Fr. 12.50. Voreinzahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.



### ROBERT GUBLER AG

Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 25 03 50  
Pionierfirma für Antwortautomatik

### Weggis

An wunderschöner Lage am Vierwaldstättersee zu verkaufen  
schönes und modernes

#### Einfamilienhaus

6 Zimmer, Cheminée, komfortabel aus-  
gebaute Küche, Bad und WC, Dusche  
mit WC, Gartensitzplatz, Garage usw.

Anfragen Tel. (051) 87 44 41.

### Conventionsfreie Frachten

#### Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Insertion dans la FOCC.  
= efficacité et succès!

## Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10 000.—

- Pas de caution:  
Votre signature  
suffit
- Discretion  
totale

Banque Procrédit  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél. : 037/2 64 31

**X** Tout peut se  
régler par poste.  
Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

Wir suchen

## volkswirtschaftlichen oder juristischen Mitarbeiter

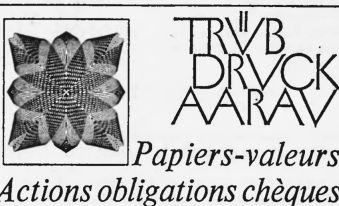
zur Bearbeitung wirtschaftlicher und finanzieller  
Probleme der bilateralen und multilateralen Be-  
ziehungen der Schweiz mit den Entwicklungsländern.

Wir verlangen: Akademische Bildung; besonderes  
Interesse für internationale Wirtschafts- und Finanz-  
probleme. Gute Sprachkenntnisse (Deutsch und  
Französisch, Englisch erwünscht).

Wir bieten: Gutes Teamwork. Abwechslungsreiche  
Tätigkeit; anregende Arbeitsatmosphäre. Dauerstelle  
mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche.

Anmeldungen sind schriftlich unter Beilage eines  
Curriculum vitae, Zeugnisabschriften und einer  
Photo einzureichen an:

Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.



Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes sucht einige tüchtige

## Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre) für deutsche und evtl. französische Korrespondenz. Wir bieten gut bezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobelle, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.